

【記者陳智華／台北報導】

八十二歲的史丹佛大學榮譽教授丁愛博（Albert Dien），五十四年前到台師大學中文時，是首批來台學華文的五位外籍生之一。當初一句中文都不會的他，現已是國際知名漢學大師，最近獲選台師大傑出校友，也是台師大第一位外籍傑出校友。

「我們回娘家了。」丁愛博帶著太太丁淑芳回台師大接受表揚，昨天與昔日老師田欣然和周慧強重溫師生情。

一口流利中文的丁愛博說，在家跟太太、孩子都講中文，回憶五十多年前，那時他讀文言文已有十年，卻連簡單如「你好嗎？」也講不出來，他說，如果不是到台灣學中文，可能就離開漢學領域。

在台灣學中文兩年多，讓他重拾對漢學的熱情，還幫他找到也在台師大讀書的另一半。

近來全世界吹起華語熱，五十年前卻非如此。丁愛博在芝加哥大學的啟蒙老師曾告訴他，聲調不重要，不過，當時康乃爾大學為增進學生中文口語能力，甄選五位研究生送到台灣，丁愛博是其中之一。當時台師大英語系主任梁實秋邀請系上幾位國語相當標準的教授，非正式開班指導，也催生了台師大國語中心的成立。

丁愛博說，剛來台灣的第一周碰到中秋節，因為不會用中文點餐，一整個星期都吃月餅配茶，但在台灣，處在使用中文的環境，中國文化、習俗隨處可見，讓漢學活了起來。有一天跟台灣友人聊天，發音被友人的女兒嘲笑，才驚覺聲調的重要性。

田欣然說，那時她還是台師大學生，老師找了她和其他三位學生，教丁愛博等講中文，但當時沒有固定上課地點，她笑稱是「流浪教師和流浪學生」。

丁愛博在台學習經歷為他打開許多機會之門，民國五十一年到台大創設中國語文聯合研習所，先後任教夏威夷、史丹佛和哥倫比亞大學，一九九三年退休，仍任史丹佛名譽教授，去年獲頒該校教學卓越終身成就獎。

【2010-06-03/聯合報/A11 版/話題】